

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1935)  
**Heft:** 733

**Artikel:** Schweizerischer Winterluftverkehr mit England  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-695609>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SCHWEIZERISCHER WINTERLUFT-VERKEHR MIT ENGLAND.**

Der Winterflugplan der Swissair hat in letzter Stunde noch eine einschneidende Aenderung erfahren, indem die ursprünglichen Pläne, den ersten schweizerischen Winterluftverkehr zwischen Zürich, bezw. Basel und Paris durchzuführen fallen gelassen wurden. An Stelle der geplanten Linie nach der französischen Hauptstadt wird am 16. Dezember der direkte Verkehr mit England auf der schon in der abgelaufenen Sommersaison mit durchschlagendem Erfolg bedungenen Linie Zürich — Basel — London — Basel — Zürich einsetzen. Diese neue Winterlinie wird zweifellos als direkte Zubringerlinie für den schweizerischen Wintersport nicht nur von unseren englischen Wintersport-Gästen, sondern auch von unserer Hotellerie freudig begrüßt werden, kann doch durch diesen Verkehr die Feriendauer um zwei Tage verlängert werden.

Im Flugplan wurde deshalb auf die Zugsanschlüsse von und nach den wichtigsten schweizerischen Wintersport-Zentren besondere Rücksicht genommen. Das nach der Schweiz abgehende Flugzeug verlässt den Londoner Flughafen Croydon 9h10 vormittags (Autobus Airway Terminus Victoria Station 8h25). Es landet um 13h10 in Basel und 13h50 in Zürich. Es ist also dafür gesorgt, dass Winter-sportgäste sowohl die Anschlüsse an die Züge nach dem Berner Oberland, nach der Westschweiz und nach der Zentralschweiz von Basel aus erreichen, ausserdem natürlich in Zürich nach den Plätzen Graubündens. Sollte die meteorologische Situation es erfordern, auf die Landung in Basel zu verzichten, so ist aber auch von Zürich aus noch entsprechender Anschluss nach dem Berner Oberland und der Westschweiz möglich. Ein Wintersportgast, welcher Croydon 9h10 vormittags verlässt, kann schon 20h28, also nach weniger als 12 Stunden in der Metropole des Engadins eintreffen, er kann aber ebenso bereits um 21h00 in Wengen oder 21h13 in Mürren sein.

Auf dem Fluge nach England verlässt das Flugzeug Zürich 13h35 (Basel 14h10) und erreicht Croydon 16h10. Aus allen wichtigen Wintersport-Zentren ist auch hier ein günstiger Anschluss nach Zürich möglich, wo die Passagiere nach England zum Rückflug nach Möglichkeit konzentriert werden sollen. Von Arosa oder Davos ist London auf diesem Wege in rund 7 Stunden zu erreichen.

Man darf dieser Winterlinie der Swissair zweifellos eine gute Prognose stellen. Der Anreiz für unsere Wintergäste ist ein ganz ausserordentlicher, umso mehr als durch Zusammenarbeit mit den SBB und den Nebenbahnen, den Gästen auch die 30% ige Retourermässigung auf der Bahn gewährt wird.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY LTD.**

We wish to draw our readers' attention to a most interesting lecture which will be held at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1, following the Monthly Meeting on Wednesday, December 11th, at about 8.30 p.m. Capt. H. C. Armstrong, O.B.E., B.A., Author of the famous books: "Grey Wolf," "Lord of Arabia," etc., will address the members of the Society and their friends on

**"KING IBN SUAD"**

— T. E. Lawrence and his work —  
The lecture will be vividly illustrated with lantern slides. All friends of the Society are heartily invited to what will undoubtedly prove a fine lecture.

**L'ESCALADE DE 1602.**

Voici vingt et quelques années que les Genevois de Londres se réunissent sans coup férir au commencement de décembre, pour commémorer cette fameuse nuit d'Escalade et ne jamais oublier la Mère Royaume et sa Marmite!

Cette année encore-cela sera le mardi 10, chez Pagani à Great Portland Street, W.1. — ou comme par le passé, le modeste diner ne manquera pas d'intimité; MM. C. Campart, 32, Theobald's Road, W.C.1. Holborn 3832, et H. Charnaux, 31, Stanthorpe Road, Streatham, S.W.16. se chargeront de renseigner ceux qui hésiteraient encore.

L'on compte sur vous "citoyens de grand coeur," et, n'oubliez point la date et les "individuelles!"

Cec.

**BANKING IN SWITZERLAND.**

Continued from Page 1810.

Nevertheless, the freezing of these credits has been mainly responsible for the difficulties of the leading Swiss banks over the last three years. And only the fact that the banks had maintained a large and expensive liquid cash reserve, has kept the actual damage within limits. In fact the liquidity of the banks was such that the short-term liabilities in many cases were covered up to 100 per cent. by immediately realisable assets. The following table shows the extreme liquidity of the Swiss big banks, which has enabled the majority of them to meet the demands of nervous creditors during a succession of critical periods.

	CASH HOLDINGS (in mill. frs.).			
	June 30, 1935.	March 31, 1935.	Dec. 31, 1934.	Dec. 31, 1933.
<b>BANQUE COMMERCIALE DE</b>				
Bâle ... ..	23.2	32.8	48.5	63.9
Banque Fédérale ... ..	26.2	29.8	44.5	60.1
Banque Populaire ... ..	40.4	40.5	47.4	38.6
Crédit Suisse ... ..	60.3	118.2	208.4	236.6
Leu & Co. ... ..	10.2	14.7	19.5	28.6
Swiss Bank Corporation ... ..	119.8	168.0	244.6	290.2
Union de Banques Suisses ... ..	39.1	63.9	76.0	104.8
	319.2	365.9	688.9	817.8
<b>SHORT TERM CREDITORS (in mill. frs.).</b>				
Banque Commerciale de				
Bâle ... ..	9.8	37.7	52.1	63.5
Banque Fédérale ... ..	51.4	82.0	93.2	129.3
Banque Populaire ... ..	61.2	83.7	86.8	97.4
Crédit Suisse ... ..	288.4	338.7	338.4	369.4
Leu & Co. ... ..	15.4	20.4	22.8	30.4
Swiss Bank Corporation ... ..	331.3	373.4	372.9	442.9
Union de Banques Suisses ... ..	105.5	135.0	139.4	173.2
	863.0	1,070.9	1,105.6	1,206.1

The withdrawal of foreign deposits was parallel with a reduction in the liquid reserves of the banks, and in connection with that and the general decline in the banking business there followed a substantial shrinkage in the balance sheet total.

Simultaneously the Swiss money and capital market was narrowed by large sales of Swiss securities on foreign account which had to be absorbed by the Swiss market. The big banks were increasingly forced to contract their activities and new business was almost entirely lacking. The earning capacity of the banks was reduced correspondingly, a fact which had a

**CHILDREN'S HOME**  
**"Sonnalp"**  
GOLDWIL ABOVE THUN.  
(3300 ft. a.s.l.)  
Offers Modern Convenience  
Chief features: Health - Physical Development - Infectious Cases excepted - Medical supervision - School Course, French, English, German, Sports, Outdoor Life, Air, Rest Cures.—Fees 5/6 and 6/6 per day according to duration de séjour. Please apply for Prospectus and References  
— TO MR. & MRS. STRAUMANN. —

**Dibiani Restaurant**  
(A. Eusebio)  
122/3 NEWGATE STREET  
LONDON  
E.C.1.  
Best  
Continental Cuisine  
The Rendez-vous of Swiss Citymen.

**W. WETTER**  
Wine Importer.  
67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1.  
BOTTLED IN SWITZERLAND.  
Per Doz. 24/2 Per Doz.  
Clos du Mont Valais ... .. 55/- Dezalety ... .. 59/  
Fendant ... .. 61/- Dôle Red Valais de ... .. 60/-  
White Neuchâtel ... .. 53/- Sten ... .. 57/-  
Red Neuchâtel ... .. 57/-  
As supplied to the Swiss Clubs, Swiss Hotels and Restaurants and the Catering Dept. of the London Zoological Society, Regents Park & Whipnade  
Nett Cash. Carriage paid for London.  
COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.  
ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

**DRESS WEAR**  
The Tail Suit is rapidly ousting the Dinner Suit for all dress occasions.  
We are specialists in all Dress Wear and our Head Cutter has a wonderful reputation for his smart west-end cut. No better value can be obtained.  
DRESS SUITS  
FROM - 5 GNS.  
Lounge Suits from 3½ gns.  
ORDER NOW FOR XMAS.  
**W. PRITCHETT**  
183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.  
Telephone: MUSEUM 0482.

**HOTEL, RESTAURANT AND CATERING EXHIBITION NATIONAL HALL OLYMPIA.**  
29th November — 6th December.

The above-mentioned Exhibition has been opened yesterday, and will no doubt prove to be of great interest to many of our compatriots.

We are informed by Messrs. J. C. Nussle and Co., Ltd., that any visitors are cordially invited to call at their Stand (No. 17 opposite main entrance) which takes the form of an up-to-date Bar, where they will be able to taste their world famous "Patz" (Patzenhofer) Lager. Any readers being interested in this Exhibition will be able to obtain a complimentary ticket by applying to them for same (21, Soho Square, W.1.)



World's Record Sale

Sole Concessionaires for Great Britain & Export:  
**JOHN C. NUSSLE & CO. LTD.,**  
21 Soho Square : London W.1  
— Phone: GERRARD 3706 (3 lines) —

**The true standard by which all other lagers are Judged**

You want the best. Drink the best. Ask for "PATZ" ... real genuine Lager with a sparkle, clarity and flavour all its own. "PATZ" is matured for twelve months and holds the world's record sale of over 88,000,000 gallons in a single year. It is highly recommended by the leading medical authorities particularly for liver & kidney troubles. "PATZ" will prove an ideal beverage for the forthcoming festivities.  
Obtainable from all leading Wine & Beer Merchants, Stores etc.

WE ARE EXHIBING AT THE HOTEL RESTAURANT & CATERING EXHIBITION NATIONAL HALL Olympia, 29 NOV. - 6 DEC. 1935

**'PATZ'**  
(Patzenhofer)  
GENUINE & ORIGINAL LAGER